



Инструкция по эксплуатации

Самоходное шасси



Самоходное шасси TOURNO pick-up		Номер машины
Модели		
Pick-up (тип 02)	Pick-up 4WD	

1	Важная основная информация	3
1.1	Общая информация	3
1.2	Расшифровка символов	3
1.3	Ограничение ответственности	3
1.4	Защита авторских прав	3
1.5	Гарантии	3
2	Безопасность	4
2.1	Правильное использование	4
2.2	Возможное неправильное использование	4
2.3	Общие источники опасности	4
2.3.1	Применение и эксплуатация	4
2.3.2	Опасности, характерные для данного вида изделий	4
2.3.3	Опасности в процессе работы двигателя	4
2.3.4	Опасности во время движения	4
2.3.5	Опасности для детей и домашних животных	4
2.4	Техническое обслуживание	4
2.5	Персонал и квалификация оператора	4
2.6	Знаки безопасности	4
2.7	Необходимое защитное оборудование для эксплуатации	5
2.8	Устройства безопасности	5
2.9	Поведение в аварийной ситуации	5
2.10	Охрана окружающей среды	5
3	Конструкция и функционирование	5
3.1	Краткое описание	5
3.2	Обзор	5
3.3	Индикация и элементы управления	7
4	Транспортировка, хранение	9
4.1	Транспортировка	9
4.2	Хранение	9
5	Управление	10
5.1	Действия перед эксплуатацией	10
5.2	Дозаправка машины	10
5.3	Включение и выключение	10
5.4	Обычный режим	10
5.5	Действия после эксплуатации	10
6	Техническое обслуживание	11
6.1	Безопасность при проведении работ по техобслуживанию	11
6.2	График технического обслуживания	11
6.3	Работы по техобслуживанию	11
6.3.1	Очистка машины	11
6.3.2	Проверка устройств безопасности	11
6.3.3	Зарядка стартерной аккумуляторной батареи	11
7	Поиск неисправностей	12
7.1	Безопасность	12
7.2	Адрес сервисной службы	12
7.3	Первичные меры по устранению неполадок	12
8	Сертификат соответствия	12
9	Технические характеристики	13
	Монтаж перед первым вводом в эксплуатацию (для торгового представителя компании «Крамер»)	14
	Первый ввод в эксплуатацию (первичная проверка) после монтажа	15

1 Важная основная информация

Мы рады, что вы выбрали машину немецкой фирмы «Крамер». Перед первым использованием машины прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с инструкциями и правилами техники безопасности.

Контактные данные компании

«Крамер ГмбХ»
Раймерсштр., 36
26789 Лер

Тел.: + 49491/60950
Факс: + 49491/6095200
Info@cramer.eu

Участковый суд г. Аурих, Торговый реестр, часть Б, № 110877

ИНН: DE 814 305 398

1.1 Общая информация

Информация об этой инструкции

- Соблюдение указаний, приведённых в этой инструкции, позволяет обеспечить безопасную и эффективную эксплуатацию машины.
- Перед началом работы оператор должен внимательно прочитать и понять эту инструкцию.
- Основным требованием безопасного использования машины является соблюдение всех указанных инструкций по технике безопасности.

Хранение инструкции

- Инструкция идёт в комплекте с машиной и должна находиться в непосредственной близости от машины.
- Оператор должен иметь доступ к инструкции в любое время.

Правила дорожного движения

- Во время выезда и движения по дорогам общего пользования необходимо соблюдать действующие правила дорожного движения.

Правила по предупреждению несчастных случаев

- Необходимо также соблюдать общие правила безопасности и правила по предупреждению несчастных случаев на местах.
- Необходимо соблюдать государственные положения об охране труда.

Прочие применяемые документы

Инструкции по сборке, сертификат соответствия.

1.2 Расшифровка символов

	ОПАСНОСТЬ! Этот символ предупреждает о непосредственно опасной ситуации, приводящей в случае несоблюдения техники безопасности к серьёзной травме или смерти.
	ВНИМАНИЕ! Этот символ указывает на потенциальный источник опасности, который, в случае несоблюдения техники безопасности, может привести к смерти или серьёзной травме.
	ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциальную опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения техники безопасности может привести к незначительным или лёгким травмам.
К СВЕДЕНИЮ! Этот символ указывает на потенциальный источник опасности, который может привести к поломке машины или незначительным травмам.	

1.3 Ограничение ответственности

Ответственность завода-изготовителя исключается в следующих случаях:

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации
- Нецелевое использование машины.
- Задействование необученного персонала.
- Использование неразрешённых запасных частей. Могут использоваться только оригинальные запасные части.
- Произвольная модернизация машины.

1.4 Защита авторских прав

© «Крамер ГмбХ»

Тиражирование инструкции допускается только в учебных целях внутри предприятия.

1.5 Гарантии

Общие условия заключения сделки, положения и условия, изданные нами, действуют в каждой стране. Неисправности, возникшие в течение предусмотренного законом гарантийного периода, устраняются бесплатно при условии, что причиной неисправности стал брак материала или производственный дефект. В случае наличия неисправностей просьба обращаться к торговому представителю с чеком, подтверждающим покупку.

2 Безопасность

2.1 Правильное использование

Эта машина пригодна для использования в качестве самоходного шасси для различных навесных устройств производства компании «Крамер».

Любое иное использование считается неправильным. Завод-изготовитель не несёт ответственности за причинённый в результате этого ущерб; ответственность за неправильное использование ложится только на оператора.

К надлежащему использованию также относится соблюдение условий эксплуатации и технического обслуживания, установленных заводом-изготовителем.

2.2 Возможное неправильное использование

В частности, запрещается:

- въезжать на подъёмы (спуски) поперёк направления движения (опасность опрокидывания).
- при движении на подъёмах (спусках) совершать резкие движения рулём (опасность опрокидывания)
- преодолевать повороты и объезжать препятствия на высокой скорости (опасность нанесения материального ущерба).

2.3 Общие источники опасности

2.3.1 Применение и эксплуатация

- Перед началом работы необходимо проверить состояние машины и безопасность эксплуатации.
- Оператор должен использовать машину надлежащим образом.
- Эксплуатация в закрытых помещениях запрещена.
- Эксплуатация машины разрешена только на определённых покрытиях, перечисленных в инструкции.
- Эксплуатация машины разрешена только тем лицам, которые были проинструктированы об обращении с машиной или продемонстрировали свою способность управлять машиной, и специально назначены для эксплуатации.
- При запуске машины вблизи не должны находиться другие лица.
- Все защитные устройства должны быть надлежащим образом установлены и находиться в исправном состоянии.
- Никогда не оставляйте машину без присмотра.
- Закончив работу, заглушите двигатель и убедитесь в невозможности случайного движения.
- Оператор несёт ответственность за несчастные случаи с другими лицами или их имуществом, случившиеся по его вине.
- Перевозка пассажиров на подставках для ног и платформах запрещена.

2.3.2 Опасности, характерные для данного вида изделий

- Не наезжайте на легковоспламеняющиеся вещества или горячие предметы (например, уголь для мангала) (опасность для жизни вследствие ожогов!).

2.3.3 Опасности в процессе работы двигателя

- Запрещается прикасаться к деталям двигателя во время работы и после неё. Высокий риск получения ожогов из-за горячих поверхностей.
- Перед началом эксплуатации машины, а также перед проведением работ по техническому обслуживанию, очистных и ремонтных работ выключите двигатель и дайте ему остыть.
- Не заливайте бензин во время работы двигателя, существует опасность ожогов и взрывов.
- Пролитый бензин необходимо сразу же вытереть салфеткой, существует угроза для жизни из-за вероятности получения ожогов и взрывоопасности.
- Храните бензин в предназначенных для этого канистрах.
- Выхлопные газы токсичны и опасны для здоровья, их не следует вдыхать.

2.3.4 Опасности во время движения

- Разрешается заезжать на наклонные поверхности до 10°

- Поперёк направления движения разрешается заезжать на наклонные поверхности до 10°
- При загруженном опрокидывающемся лотке заезжать на наклонные поверхности до 2°.

2.3.5 Опасности для детей и домашних животных

- Оператор должен быть внимателен к происходящему вокруг, например, к воздействию шума на людей и животных.
- Запрещается оставлять машину на склоне.
- Дети и домашние/ сельскохозяйственные животные не должны находиться в непосредственной близости от машины.
- Детям запрещается играть с машиной.

2.4 Техническое обслуживание

- Работы по ремонту, техническому обслуживанию и очистке, а также по устранению сбоев могут осуществляться только в том случае, если машина выключена и двигатель находится в неработающем состоянии. При необходимости отсоедините контактный наконечник свечи зажигания.
- Запрещается очистка машины разбрызгиваемой водой (существует опасность короткого замыкания или другого повреждения).
- Соблюдайте положения проверки безопасности в соответствии с местными предписаниями, применимыми к передвижному техническому оборудованию.
- Всегда выполнять работу на машине в подходящих перчатках и с помощью соответствующих рабочих инструментов.
- Используйте только оригинальные запчасти изготовителя.

2.5 Персонал и квалификация оператора

- Лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями или отсутствием опыта и/или знаний не могут использовать эту машину, если только лицо, ответственное за их безопасность, не контролирует работу или обучение.
- Эксплуатация машины лицами моложе 16 лет запрещена.
- Скорость реакции оператора не должна быть изменена вследствие употребления наркотических, лекарственных веществ или алкоголя.
- Оператор должен был быть обучен управлению машиной.
- Оператор должен быть ознакомлен с указаниями, приведёнными в инструкции.

2.6 Знаки безопасности

Эти предупредительные таблички на машине указывают на возможные опасности для предотвращения получения серьёзных травм или нанесения ущерба машине. Если таблички отклеились или надписи на них стали неразборчивыми, свяжитесь с вашим дилером фирмы «Крамер» для их замены.

	Перед началом работы прочитайте инструкции по эксплуатации и инструкции по технике безопасности и следуйте им.
	Опасная ситуация вследствие отскока деталей при работающем двигателе. Соблюдайте безопасную дистанцию в 3 м.
	Бензин - это чрезвычайно легко воспламеняющееся и взрывоопасное вещество. Перед заправкой заглушить двигатель и дать ему остыть.
	Избегайте положений на спусках (подъёмах), с которых самоходное шасси может соскользнуть или упасть. Линия максимального уклона: не более 10° Боковой уклон: не более 10°.

	Перед выполнением работ по техобслуживанию и ремонту заглушить двигатель и достать ключ зажигания из замка.
	Перевозка пассажиров на подставках для ног и платформе запрещена.

	Предельно допустимая масса груза в опрокидывающемся лотке - 25 кг.
	При загруженном опрокидывающемся лотке заезжать на наклонные поверхности до 2°.

2.7 Необходимое защитное оборудование для эксплуатации

- Прочная обувь
- Плотно прилегающая одежда
- Защитные наушники
- Защитные перчатки

Просьба также соблюдать указания, содержащиеся в правилах по предупреждению несчастных случаев.

2.8 Устройства безопасности

- Не открывайте защитные крышки во время эксплуатации машины.
- Незамедлительно устраняйте повреждения устройств безопасности.

2.9 Поведение в аварийной ситуации

- Немедленно остановитесь
- Выключите двигатель
- Покиньте машину.
- Устраните аварийную ситуацию.

2.10 Охрана окружающей среды

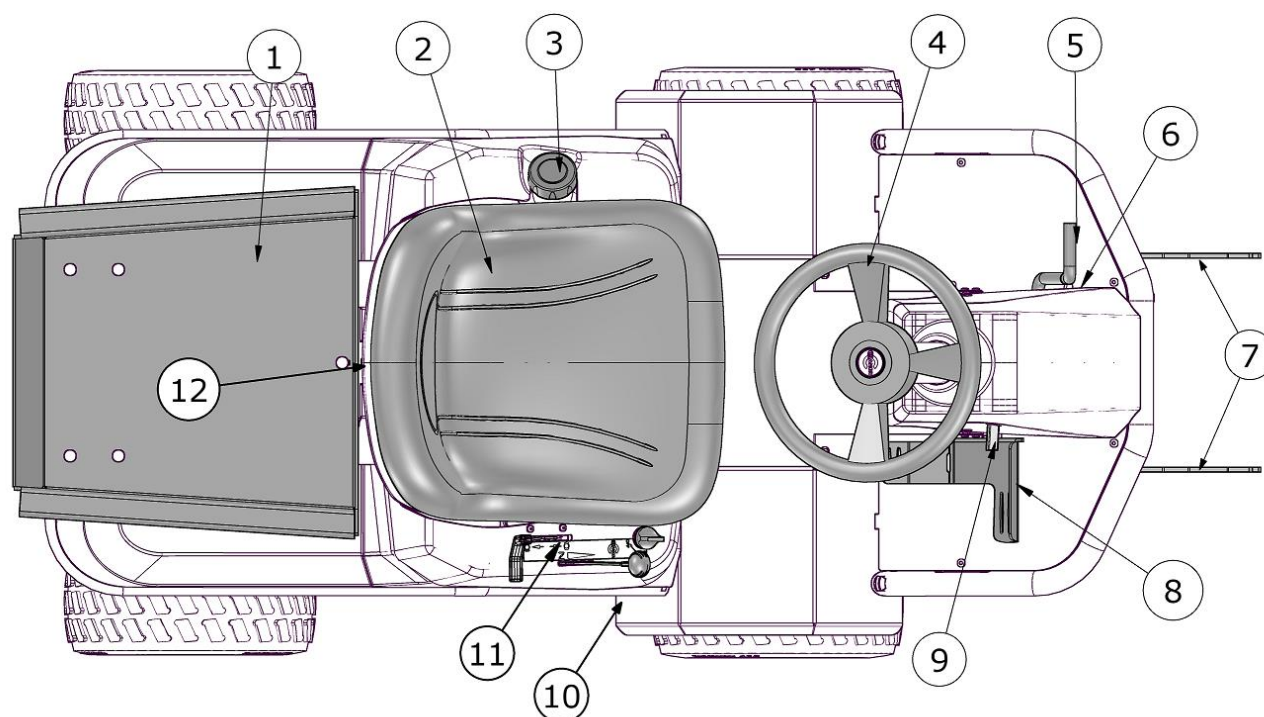
- Масла, топливо, жиры и фильтры должны быть надлежащим образом рассортированы и утилизированы в соответствии с правовыми нормами. Не допускайте попадания таких веществ в окружающую среду.
- Упаковочные материалы подвергаются вторичной переработке. Просим вас отправить эти материалы на вторичную переработку.
- Отслужившие машины содержат ценные материалы, которые необходимо отправить на вторичную переработку. Они могут быть утилизированы с помощью подходящих систем сбора.

3 Конструкция и функционирование

3.1 Краткое описание

TOURNO pick-up - это машина, предназначенная для использования в качестве самоходного шасси для навесных устройств производства компании «Крамер». Для улучшения сцепления с дорогой и повышения тягового усилия машина приводится в движение через передние колёса или обе оси (полноприводная версия). Управление путём складывания шарнирно-сочленённой рамы через поворотную тележку. Скорость плавно регулируется через гидростатический привод. К переднему и заднему принимающим элементам можно прикрепить разные навесные устройства производства компании «Крамер».

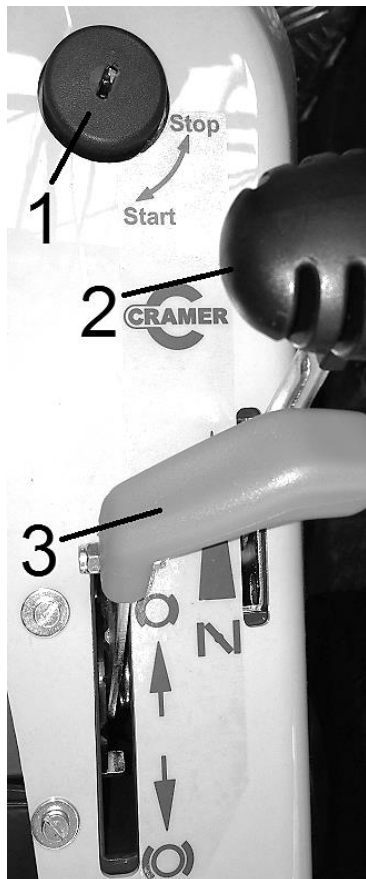
3.2 Обзор



1	Опрокидывающийся лоток	7	Принимающий элемент для орудий фронтальной навески
2	Сиденье водителя	8	Педаль управления подачей топлива
3	Бак/крышка бака	9	Педаль для разблокирования
4	Рулевое колесо	10	Соединение двигателя с коробкой передач
5	Педаль для поднятия и опускания орудия фронтальной навески	11	Пульт управления
6	Блокировка педали	12	Поворотное запирающее приспособление опрокидывающегося лотка

Пульт управления

Обзор



- 1 Стартер (замок зажигания)
- 2 Рычаг управления газом с воздушной заслонкой
- 3 Стояночный тормоз

Замок зажигания (1)

Вставить ключ зажигания в замок зажигания и повернуть.

Stop → машина не работает

Start → машина работает (двигатель работает)



Рычаг управления газом с воздушной заслонкой (2)

Установить рычаг управления газом в нужное положение.

Режим холостого хода

Полный газ



Воздушная заслонка

Воздушную заслонку можно использовать для запуска двигателя в холодном состоянии. После непродолжительной работы откройте воздушную заслонку. Продолжительное движение с закрытой воздушной заслонкой увеличивает расход топлива, и разогретый двигатель может заглохнуть/отключиться из-за подачи переобогащенной смеси.



Перед запуском непрогретого двигателя установить рычаг в положение «Заслонка закрыта».

Стояночный тормоз (3)

Передвинуть рычаг стояночного тормоза.

Тормоз приведен в действие



Тормоз не приведен в действие

К сведению!

Если стояночный тормоз приведен в действие, включить машину нельзя.

Соединение двигателя с коробкой передач



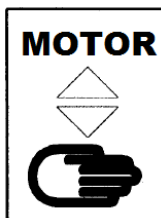
Рычаг находится под сиденьем водителя.



В 4WD предусмотрен второй рычаг в задней части машины.

Вы можете перемещать машину вручную, изменив положение рычага для соединения двигателя с коробкой передач следующим образом:

У модели 4WD эта разблокировка находится для обеих осей.



= привод через двигатель

= двигатель отсоединен, можно толкать вручную.

Поставьте машину в ручном положении, возможно, толкая вручную.

Педали управления подачей топлива



На педали управления подачей топлива есть плавно регулируемый привод ходовой части для движения в двух направлениях.

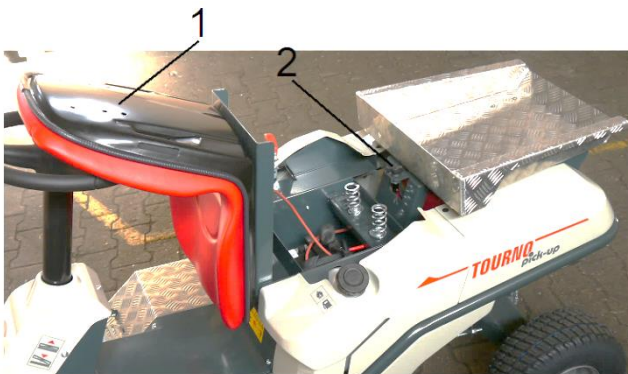
Движение вперед:

Стопой ноги нажимать на **верхнюю** педаль управления подачей топлива по направлению книзу.

Движение назад:

Стопой ноги нажимать на **нижнюю** педаль управления подачей топлива по направлению книзу.

Опрокидывающийся лоток



- 1 Сиденье водителя
- 2 Поворотное запирающее приспособление опрокидывающегося лотка

Поднятие опрокидывающегося лотка:

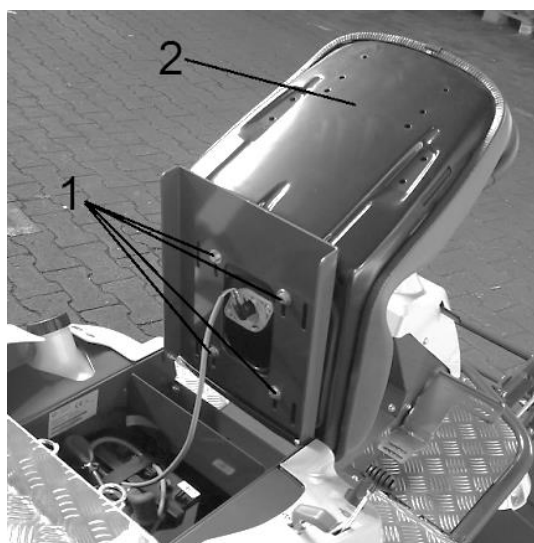
1. Откинуть сиденье водителя вверх
2. Поворачивать поворотное запирающее приспособление, пока опрокидывающийся лоток нельзя будет поднять.
3. Теперь можно поднять опрокидывающийся лоток со стороны сиденья водителя.

Опускание опрокидывающегося лотка:

1. Полностью опустить опрокидывающийся лоток
2. Поворачивать поворотное запирающее приспособление, пока опрокидывающийся лоток не зафиксируется.
3. Сложить сиденье водителя.



Регулировка сиденья водителя



- 1 Болт с шестигранной головкой с подкладной шайбой
- 2 Сиденье водителя

Чтобы передвинуть сиденье водителя вперед или назад, ослабить четыре болта на нижней стороне сиденья водителя.

1. Откинуть сиденье водителя вверх
2. Немного ослабить все четыре болта
3. Передвинуть сиденье водителя и зафиксировать его в этом положении.
4. Снова затянуть все болты
5. Сложить сиденье водителя.



Масляный фильтр и маслоспускная пробка

Масляный фильтр и маслоспускная пробка находятся в нижеуказанных местах. Подробные сведения о выполнении работы по техобслуживанию вы найдёте в прилагаемой инструкции по эксплуатации двигателя.

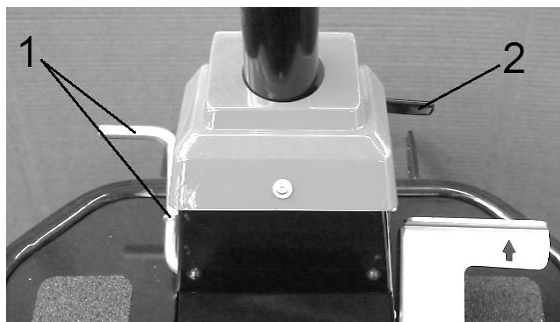


Масляный фильтр



Маслоспускная пробка

Поднятие и опускание орудия фронтальной навески



- 1 Педаль для поднятия и опускания орудия фронтальной навески и блокирования поднятого орудия фронтальной навески
- 2 Педаль для разблокирования.

Для поднятия и опускания орудия фронтальной навески совершите следующие действия:

Поднятие орудия фронтальной навески:

1. Нажмите ногой на педаль, пока она не зафиксируется за блокировочным устройством.

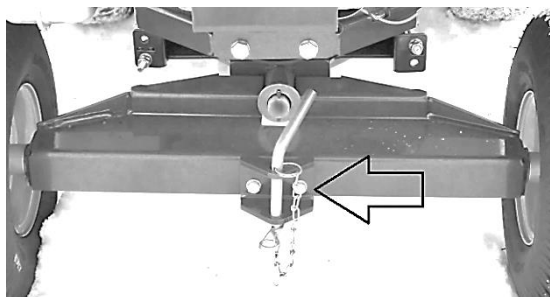
Опускание орудия фронтальной навески:

1. Несильно нажмите ногой на педаль и удерживайте.
2. Нажмите на рычаг разблокировки, пока блокирующий механизм не откроется.
3. Медленно поднимайте ногу, пока навесное устройство полностью не опустится.



Точки навески аксессуаров производства компании «Крамер»

На самоходном шасси TOURNO pick-up предусмотрены два устройства для навески аксессуаров производства компании «Крамер».



Точка навески навесного оборудования



Точка навески оборудования фронтальной навески

4 Транспортировка, хранение

4.1 Транспортировка

Транспортировка без упаковки

- Машина готова к транспортировке, когда двигатель выключен, стояночный тормоз приведён в действие и всё защищено стяжными ремнями на транспортёре.
- Если машину требуется перевозить с навешенным орудием фронтальной навески, орудие фронтальной навески поднять и зафиксировать стяжными ремнями.

4.2 Хранение

Соблюдение следующих рекомендаций продлевает срок эксплуатации вашей машины Cramer:

- Проверяйте износ машины, устраняйте повреждения лакокрасочного покрытия
- Оставляйте TOURNO pick-up на хранение в сухом виде.
- Вблизи машины не должны находиться агрессивные вещества.
- При необходимости после длительного простоя зарядить аккумуляторную батарею с помощью подходящего зарядного устройства.

Важно!

При эксплуатации и уходе за двигателем соблюдайте соответствующие прилагающиеся инструкции по эксплуатации двигателя!

Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с информацией по технике безопасности на страницах 4 и 5 и действиями, которые необходимо выполнить перед использованием машины, описанными на этой странице.

5.1 Действия перед эксплуатацией

Чтобы обеспечить безопасное использование и максимальный срок службы машины, перед тем как запустить двигатель машины проверяйте следующие моменты:

- Всегда следуйте инструкциям по технике безопасности, приведённым в этой инструкции по эксплуатации.
- Заглушите двигатель.
- Проверьте наличие повреждений и при необходимости устраните их.
- Проверьте состояние устройств безопасности. Запрещается заводить двигатель с повреждёнными защитными устройствами или без них.
- Удалите посторонние предметы с обрабатываемой поверхности.
- Дозаправка машины
- Проверьте уровень моторного масла. Больше информации в инструкции по уходу за двигателем.

5.2 Дозаправка машины

Заливайте бензин только при выключенном двигателе.

	ОПАСНОСТЬ!
	Опасность взрыва из-за использования легковоспламеняющегося топлива!
Вещества, попадающие на горячую поверхность, могут привести к сильным ожогам в результате воспламенения.	
✓ Заправка бака только при выключенном двигателе. ✓ Запрещается заправка в закрытых помещениях. ✓ Не курить и не размещать открытый огонь вблизи машины. ✓ Не допускайте попадания топлива на горячие поверхности.	

1. Выключите двигатель
2. Открутите пробку горловины бака
3. Заполните бак необходимым видом топлива в соответствии с Техническими данными.
4. При необходимости вытрите пролившийся бензин и закройте бак.

5.3 Включение и выключение

	ВНИМАНИЕ!
	Опасно для жизни из-за токсичного оксида углерода в выхлопных газах!
Машину запрещается использовать в закрытых или частично закрытых помещениях, где могут находиться люди.	
✓ Эксплуатировать машину только снаружи.	

Включение
1. Снимите машину со стояночного тормоза 2. Установите рычаг управления газом в положение «Заслонка закрыта» 3. Вставьте ключ зажигания в замок зажигания 4. Поверните ключ зажигания в положение «Старт» (Start) 5. Сейчас двигатель/машина работает 6. Через непродолжительное время установите рычаг управления газом на полный газ
Выключение

1. Установите рычаг управления газом на **холостой ход**
2. Поверните ключ зажигания в положение **«Стоп» (Stop)**
3. Сейчас двигатель/машина не работает

Выключение в экстренном случае

- Поверните ключ зажигания в положение **«Стоп» (Stop)**.

Функция сиденья водителя

Из соображений безопасности сиденье водителя оснащено датчиком. Если на сиденье не воздействует масса тела человека, двигатель отключается. Не использовать эту функцию для выключения машины в общем случае, поскольку при этом двигатель «опрокидывается».

5.4 Обычный режим

	ВНИМАНИЕ!
	Травмоопасно! Легковоспламеняющиеся вещества и высокая температура!
Вещества, попадающие на горячую поверхность, могут привести к сильным ожогам в результате воспламенения, например горячие или горящие вещества, такие как уголь.	
✓ Не используйте рядом с машиной легковоспламеняющиеся вещества. ✓ Не совершайте движение по пролитому бензину или подобным веществам.	

1. Выполните базовую настройку:

- Разместите машину на ровной поверхности
- Пополните расходные материалы
- Рычаг управления газом переведите в положение **«Стоп» (Stop)**, стояночный тормоз переведите в положение **«Приведён в действие»**
- Монтировать навесное оборудование только при выключенном двигателе.

2. Включение машины

- Снимите машину со стояночного тормоза
- Через пульт управления установите рычаг управления газом в положение **«Заслонка закрыта»** (только, если двигатель не прогрет), в противном случае - в положение полного газа
- Вставьте ключ зажигания в замок зажигания и поверните его в положение **«Старт» (Start)**, чтобы включить машину
- Дайте немного поработать двигателю
- Откройте **заслонку**, если она закрыта, и установите рычаг управления газом на **полный газ**
- В положении **полный газ** можно использовать аксессуары.

Движение вперёд

Нажмите правую верхнюю часть ножной педали вниз

Движение назад

Нажмите правую нижнюю часть ножной педали вниз

3. Выключение машины.

- Остановите машину
- Установите рычаг управления газом на **холостой ход**
- Поверните ключ зажигания в положение **«Стоп» (Stop)**, чтобы выключить машину
- Достаньте ключ зажигания из замка зажигания.

5.5 Действия после эксплуатации

Закройте двигатель после эксплуатации. Храните машину в чистом и сухом виде. Проверьте состояние машины, устраните возможные повреждения лакокрасочного покрытия.

6.1 Безопасность при проведении работ по техобслуживанию

Регулярное и качественное техническое обслуживание имеет решающее значение для безопасного, экономичного и бесперебойного функционирования навесного оборудования.

Следующие разделы помогут вам надлежащим образом обслуживать ваше оборудование. Простые рутинные работы по техобслуживанию можно выполнить с помощью обычного ручного инструмента. Более сложные работы по техобслуживанию с применением специальных инструментов следует поручить квалифицированному персоналу, например вашему дилеру «Крамер» или квалифицированному механику.

Внизу в рамках перечислены некоторые важнейшие меры предосторожности и опасности. Упомянуть все возможные опасности, которые могут возникнуть в ходе работ по техобслуживанию, и описать соответствующие меры предосторожности, к сожалению, невозможно. Только вы можете решить, какие работы по техобслуживанию вы хотите выполнять самостоятельно.

ОПАСНОСТЬ!

Опасность травмирования при неправильном выполнении работ по техобслуживанию!

Неправильное выполнение работ может привести к тяжелым травмам и материальному ущербу.

- ✓ Обеспечьте достаточное свободное пространство для монтажа
- ✓ При выполнении работ на машине при необходимости отсоедините контактный наконечник свечи зажигания.
- ✓ Складывайте детали отдельно
- ✓ После выполнения работ установите все детали на свои места
- ✓ Снова установите все защитные крышки
- ✓ Не разрешайте никому находиться в опасной зоне.

6.2 График технического обслуживания

В процессе техобслуживания двигателя должны соблюдаться соответствующие инструкции по эксплуатации двигателя.

Техническое обслуживание	Перед каждым использованием	Ежегодно
Очистка	X (пункт 6.2.1)	
Проверка устройств безопасности	X (пункт 6.2.2)	
Проверка плотности посадки всех болтов	O	
Регулировка давления воздуха в шинах	O	
Контроль машины на наличие ржавчины и повреждений, их удаление, при необходимости.	O	
Смазать оси вращения и шарниры		O
Контроль возможной утечки топлива или масла	O	

X = описывается в этой инструкции по эксплуатации в указанном пункте

O = не описывается в этой инструкции по эксплуатации

6.3 Работы по техобслуживанию

ОСТОРОЖНО!

Травмоопасно из-за использования в машине двигателей внутреннего сгорания

Запрещается выполнять работы по очистке и ремонту во время эксплуатации или холостого хода самоходного шасси, поскольку это может привести к ожогам и порезам.

✓ Заглушите двигатель и дайте ему остыть.

6.3.1 Очистка машины

Регулярно очищайте машину для контроля повреждения лакокрасочного покрытия или пластмассовых деталей. Чтобы избежать повреждения электроники, при очистке следуйте приведённым инструкциям.

Перед очисткой разместите машину на ровной поверхности. Заглушите двигатель и дайте ему остыть. Затем произведите очистку машины с помощью мягкой щётки. При необходимости дополнительно очистите машину влажной тканью.

К СВЕДЕНИЮ!

(повреждение машины!)

Не производите очистку машины разбрызгиваемой водой.

6.3.2 Проверка устройств безопасности

К устройствам безопасности относятся:

- Крышки ножей и клиновых ремней
- Крышки приводных колёс
- Крышка капота двигателя.

Во время эксплуатации защитные устройства не должны быть повреждены или сняты. В случае повреждения или утраты замените их. Запрещается эксплуатация машины без защитных устройств.

6.3.3 Зарядка стартерной аккумуляторной батареи

После длительного простоя самоходного шасси, например в зимний период или во время отпуска, стартерная аккумуляторная батарея может не обладать достаточной мощностью для запуска двигателя. В этом случае стартерную аккумуляторную батарею необходимо зарядить при помощи подходящего зарядного устройства. При зарядке батареи соблюдайте инструкцию по эксплуатации зарядного устройства. Стартерная батарея находится под капотом двигателя самоходного шасси.

7 Поиск неисправностей

7.1 Безопасность

Порядок действий при возникновении неполадок и несчастных случаев

1. Иницируйте аварийную остановку (покиньте рабочее место)
2. Заглушите двигатель
3. Определите причину неисправности
4. Устраните неисправность или свяжитесь с торговым представителем.

7.2 Адрес сервисной службы

При возникновении неисправностей, проблем или необходимости сообщить какую-либо другую информацию обращайтесь к вашему продавцу-консультанту. При направлении вопросов, пожалуйста, всегда указывайте серийный номер изделия компании «Крамер». (см. типовую табличку на машине или на обложке этой инструкции).

7.3 Первичные меры по устранению неполадок

Неполадка	Причина/устранение	Указания
Двигатель не заводится	Проверить количество топлива, при необходимости дозаправить	Соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя двигателя!
	Проверить и отрегулировать положение воздушной заслонки	
	Неисправна свеча зажигания → очистить контакты свечи зажигания или заменить свечу зажигания.	
	Засорился топливный насос → проверить насос и очистить топливный фильтр.	
Стартер не вращается	Проверить заряд аккумуляторной батареи, при необходимости зарядить или заменить.	
	Нет достаточного контакта с полюсами аккумуляторной батареи → очистить и смазать пластичной смазкой для полюсов и перемычек аккумуляторной батареи.	
Двигатель работает с перебоями	Неисправна свеча зажигания → очистить контакты свечи зажигания или заменить свечу зажигания.	При невозможности устранить неисправность уведомьте торгового представителя. Используйте только оригинальные запчасти!
	Очистить воздушный фильтр – см. раздел «Техобслуживание»	
	Очистить топливный фильтр – см. раздел «Техобслуживание»	
Аккумуляторная батарея заряжается недостаточно	Элементы аккумуляторной батареи повреждены → установить новую батарею	
	Уровень кислоты в аккумуляторной батарее слишком низкий → долить дистиллированную воду	
	Проблемы с контактами, очистить контакты и смазать пластичной смазкой для полюсов и перемычек аккумуляторной батареи.	
Низкая мощность привода или отсутствие мощности привода	Воздух в коробке передач → переключить оба рычага в ручной режим, запустить двигатель и несколько раз нажать на ножную педаль по направлению как вперёд, так и назад (обезвоздушивание). Если полностью решить проблему не удастся, свяжитесь с вашим дилером.	

8 Сертификат соответствия

Сертификат соответствия ЕС в соответствии с Директивой о безопасности машин и оборудования 2006/42/ЕС, приложение II

1. А

Уполномоченный представитель с юридическим адресом на территории Сообщества

**Компания «Крамер ГмбХ»
Раймерсштр., 36
26789 Лер**

настоящим заявляет, что следующее изделие

Производитель: «Крамер ГмбХ»
Раймерсштр., 36
26789 Лер
Название изделия: Самоходное шасси
Марка фирмы на изделии: «Крамер ГмбХ»
Серийный номер: см. типовую табличку на обложке
Наименование модели: TOURNO pick-up

отвечает всем соответствующим положениям вышеуказанной директивы и другим применимым директивам, включая изменения, внесённые в эти директивы на момент выдачи этого сертификата.

Были применены следующие директивы ЕС:

2014/30/ЕС
2006/42/ЕС

Применялись следующие гармонизированные стандарты:

EN ISO 12100:2010
EN ISO 3744:2010
DIN EN ISO 5349-1:2001-12
ISO 2631-1:1997-05
EN ISO 5395-3:2011

Имя и адрес лица, уполномоченного составлять техническую документацию:

Ахим Петерс
Компания «Крамер ГмбХ»
Раймерсштр., 36
26789 Лер

Место: г. Лер
Дата: 28.02.2017

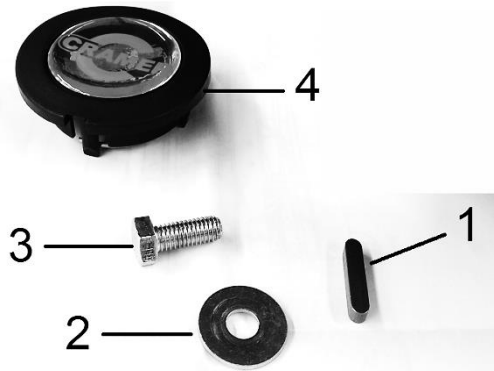
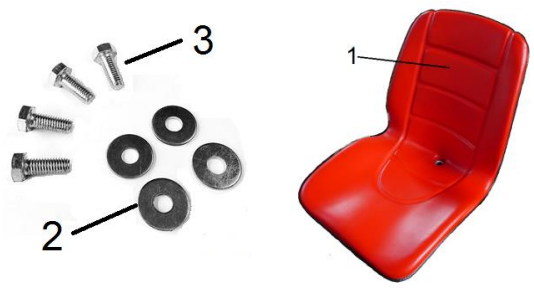
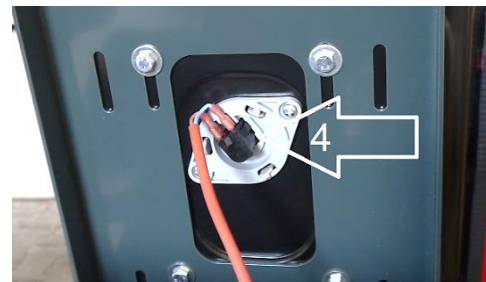
А. Брунс
Директор

А. Петерс
Директор

9 Технические характеристики

	Tourno pick-up	Tourno pick-up 4WD
Характеристики устройства		
Длина x ширина x высота, см	185 x 85,3 x 110	185 x 85,3 x 110
Собственный вес (транспортировочный вес), кг	200	225
Рабочая скорость движение вперёд, км/ч Назад, км/ч	6 4,5	6 4,5
Способность к преодолению подъёмов, макс. °	10	10
Способность к преодолению подъёмов с навесным оборудованием, макс. °	2	2
Ширина захвата, см	90	90
Передача усилия	Гидростатический передний привод	Гидростатический полный привод
Двигатель		
Модель	Briggs & Stratton Intek	Briggs & Stratton Intek
Объём двигателя, см³	344 см³	344 см³
Макс. скорость вращения двигателя, оборотов/мин	3200	3200
Мин. скорость вращения двигателя, оборотов/мин	3100	3100
Чистая мощность кВт (л. с.) при 3600 об/мин	9,9 /13,5	9,9 /13,5
Вид топлива	Бензин	Бензин
Вместимость бака, литры	Около 8,5	Около 8,5
Тип моторного масла	10W-30	10W-30
Заливаемое количество моторного масла, литры	1,4	1,4
Шины		
Ведущее колесо	15x6.00-6	15x6.00-6
Давление воздуха, бар	2,0	2,0
Привод колёс	Передний привод	Полный привод
Условия окружающей среды		
Температура, ° C	См характеристики двигателя Briggs & Stratton	
Покрытие, на котором можно эксплуатировать изделие	Озеленённые площади, асфальт, бетон, брусчатка, промышленное напольное покрытие	
Область применения	Обычное применение для ухода за насаждениями и озеленёнными площадями	
Уровень шума		
Гарантированный уровень мощности звука, дБ (А)	98	98
Уровень звукового давления на слух оператора, дБ (А)	85	85
Уровень вибрации в кистях рук, руках, м/с ²	<2,5	<2,5
Колебание всего тела, м/с ²	<1,1	<1,1
Разграничение ответственности за компоненты:	Двигатель (инструкция по эксплуатации)	Двигатель (инструкция по эксплуатации)
Рабочее место и опасные зоны		
Рабочее место	На сиденье водителя	
Опасные зоны	Зона затягивания в передней части машины Зона затягивания в задней части машины	
Год выпуска	См. типовую табличку на машине	
Аксессуары и запчасти		
Оригинальные запчасти	Разрешается использовать только оригинальные запчасти и оригинальные аксессуары.	

Монтаж перед первым вводом в эксплуатацию (для торгового представителя компании «Кramer»)

Монтаж сиденья водителя и рулевого колеса		
Доставка, упаковка, сборка  ОСТОРОЖНО! Опасность защемления во время монтажа! При установке деталей возможно защемление частей тела.		<u>Опасные ситуации, обусловленные большим собственным весом</u> - Нельзя поднимать машину вручную. - Снимите машину с палеты. - По отдельности достаньте детали машины из упаковки. <u>Проверьте сохранность деталей после транспортировки</u> - После доставки машины проверьте комплектность и наличие повреждений. - Машина поставляется дилеру в частично собранном состоянии. - Установку и первоначальный запуск должен осуществлять дилер или специалист в этой области. <u>Упаковка</u> - Перед утилизацией рассортируйте упаковочные материалы.
Обзор 		
Прикрепление рулевого колеса		
- Вложить призматическую шпонку в выемку на оси управляемых колёс и удерживать. Надеть руль на рулевую колонку. - Положить подкладную шайбу в центр рулевого колеса на отверстие. - Зафиксировать болтом с шестигранной головкой через отверстие рулевого колеса. - Надеть и прижать защитную крышку.		- Призматическая шпонка - Подкладная шайба - Болт с шестигранной головкой - Защитная крышка
Установка сиденья водителя		
- Поставить сиденье водителя на консоль сиденья. Отверстия под сиденьем водителя и консолью сиденья должны находиться на одном уровне (см. также пункт 3.3 «Регулировка сиденья водителя») - Положить подкладные шайбы на болты с шестигранной головкой, вкрутить в отверстия под сиденьем и затянуть.		- Сиденье водителя - Подкладная шайба - Болт с шестигранной головкой
Нажав, вставить защитный выключатель в кабельный разъём под сиденьем водителя.		Защитный выключатель

Первый ввод в эксплуатацию (первичная проверка) после монтажа

Монтаж и первый ввод в эксплуатацию должен проводить ваш торговый представитель компании «Крамер».

1. Безопасность

Самовольный повторный запуск двигателя

Запрещается заводить двигатель, пока другой оператор работает на этой машине.

Опасности, обусловленные отсутствием защитных устройств

	ВНИМАНИЕ!
	Опасность получения травмы из-за отсутствия защитных крышек!
Без защитных крышек возможны травмы вследствие отскока собираемого мусора.	
Не открывайте и не снимайте защитные крышки во время эксплуатации машины.	

Требования к месту установки

Ставьте машину только на ровной и твёрдой поверхности.

2. Монтаж

Перед первым вводом в эксплуатацию установите все не хватающие детали, указанные в описании монтажа. Только после этого проведите следующее функциональное испытание.

3. Первый ввод в эксплуатацию и функциональный тест

Перед первым вводом машины в эксплуатацию убедитесь в том, что смонтированы все устройства безопасности и все резьбовые соединения. Ознакомьтесь с управлением отдельными элементами управления и протестируйте их все во время первого использования согласно инструкции по эксплуатации.

При возникновении сбоев в работе, которые вам не удаётся устранить самостоятельно, следуя указаниям в инструкции по устранению неполадок, обратитесь к вашему дилеру компании «Крамер». Дальнейшее использование машины может нанести или увеличить ущерб.

После нескольких часов работы проверьте состояние машины и всех резьбовых соединений.